

CURRICULUM VITAE
30/01/2015

Catherine Nazé Prempain
72 chemin de la Sirole
06670 Colomars
France

Tél. + fax : +33/497 020967
Portable : +33/667046950
cathie.n.prempain@orange.fr
Skype : cathienice
N° de SIREN : 443760475

Née le 04/02/1962



FORMATION

- **Université : diplôme de sciences politiques** – Option Relations internationales - Institut d'Études Politiques de Grenoble – 1981/1985
Thèse de maîtrise : Résistance culturelle des minorités dans le monde.
(langues étudiées : anglais, italien)
- **Préparation aux Grandes écoles : lettres supérieures** – Préparation à l'École Normale Supérieure – Grenoble – 1979/1981 (langues étudiées : anglais, allemand, italien, latin, grec ancien)
- **Baccalauréat** – Grenoble – 1979 (langues étudiées : anglais, allemand, italien)

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

- **Interprète et traductrice libérale italien/français depuis 1990** – à Padoue (Italie) de 1990 à 2002, à Nice (France) depuis 2002
Langue source : italien – langue cible : français
Bonne maîtrise des outils informatiques (Word – Excel – Publisher – Power point - Déjà Vu)
Domaines de spécialisation :
documents techniques (industrie, technologie, informatique, ingénierie, etc.) ;
documents scientifiques (pharmacie, biologie, secteur vétérinaire) ;
textes universitaires (histoire, sciences politiques, sciences sociales) ;
documents commerciaux et marketing ;
documents juridiques, économiques et financiers ;
textes relatifs au tourisme, aux voyages, à la gastronomie ;
mode et design ;
littérature jeunesse et bandes dessinées.

CURRICULUM VITAE
30/01/2015

- **Accompagnement de voyages d'entreprise dans le monde entier**, 1996/2001
- **Chargée de mission à Madagascar** pour une société italienne d'investissements dans le secteur du tourisme : évaluations sur le terrain, coordination du projet, relations avec les autorités malgaches et les partenaires locaux, recherche de financements, gestion du personnel local – Madagascar, 1994/1995
- **Assistante linguistique et enseignante** de français commercial, technique et du tourisme (en entreprise) – Padoue (Italie), septembre 1989/juin 1992
- **Responsable des relations publiques et attachée de presse** dans le groupe GES, organisme culturel spécialisé dans la formation artistique des élèves des écoles élémentaires, collèges et lycées français et européens – Paris, septembre 1986/juillet 1989
- Surveillante en collège et lycée – Comédienne et chargée des relations publiques dans une compagnie théâtrale – Grenoble, 1981/1987 -
Responsable des activités culturelles au Centre de formation pour étudiants étrangers de Draveil – Paris, printemps/été 1986